

GERARDO DAVID CURIÁ

# Caldén

ilustraciones Ariel Muñoz



*ediciones la mariposa y la iguana*

Gerardo David Curiá

Caldén

Gerardo David Curiá - 2008

2ª edición - 2014

Caldén

Diseño de tapa e ilustraciones: Ariel Muñoz

Diseño interior: Rubén E. Iglesias

I.S.B.N.: 978-987-1321-31-5



# I. Héroes y cautivos

dibujo I



*Huitru*

héroe derrotado que huye  
                                          hasta ser el árbol  
arena      viento      la otra Pampa  
                                          travesía sin margen

Agua de la desolación  
padre del espinal

En el fuego ajeno la madera del héroe  
*Huitru* Caldén

¿Y qué de la tierra de sus hijos?  
                                          Cenizas de un sur  
                                          que ya ni fin  
                                          ni vísperas

La otra Pampa  
                                          la misma Pampa

Mariano Rosas

niño cautivo que huye  
el otro  
para ser el cacique  
*Zorro Cazador de Pumas*

muere en el héroe hasta el hueso  
amante de la *Machi*

Tropas en caballos carmesí  
abren la Pampa hasta la calavera

lo alcanzan al nacer a la muerte

y en el cráneo del héroe  
la marca del cautivo

El que regresa  
busca a *Huitru*

Una calavera sola por la Pampa  
*Zorro Cazador de Pumas*

Cofre de madera de Caldén

El héroe descansa en el héroe

## II. Huitru Caldén

dibujo 2



## Huitru

Huitrú, guerrero de los ranqueles, el cautivo. Pampa y noche espinal, él, una herida que fuga en la oscuridad casi blanca. Arena de orfandad, su travesía hasta ya no su cuerpo.

- *Guitu wuta chao, mi sentencia sea el amparo del ranquel.*

El viento que llega del sur levanta su muerte, piedra de arena es el aire, y un hombre, pájaro guerrero, en árbol nace, Caldén.

En árbol agua del desierto.

*Huitru*

El monte, tambor de potros  
lagunas de sal

Hacia la noche su valentía

*We mapu peñi*

La distancia  
tiempo en la piel desgarrada

¿Quién hostiga a *Huitru*?  
La soledad sentada sobre las tolderías

*Caiñe caiñe caiñe*

En las cuentas del saqueo  
dolor por la perdida huella

Por los ausentes  
cruza la derrota  
y no es la herida su aliento

*We mapu peñi*

¿Por qué los dioses eligen  
la forma del árbol  
para el descanso de los perseguidos?

*Huitru*

Bravo en la fuga hasta la sed  
Negra de estrellas es la arena  
Héroe es el desierto

*Peñi mapu we*

Desligar las ataduras  
atarlo a la tierra  
Salvarle la muerte

*Guitu Wuta Chao*

Música del viento para el que muere

*Guitu Wuta Chao*

Golpe seco  
cielo sin nubes  
y el Dios  
es el verbo  
la voluntad

*Peñi we mapu*

Ramas en ajuar de espinas  
intemperie  
y en lo profundo  
severas falanges  
hasta el agua

*Guitu Wuta Chao*

En el tronco los caminos del daño

*Huitru Pampa*

*Huitru Caldén*

dibujo 3



## **Ketre Huitru Lafquen**

Llanura de la diáspora, viento ciego de luz en la trama de la incertidumbre.

Tranahue, cacique derrotado. La herida de su vientre es arena de sal. Sus guerreros sufren el cuerpo. Ruegan de sed a la machi, mujer viento de oscuridad. Se deshace hasta el agua. *Am Alum*. Gira, distancia virgen, implacable ignición, hasta llegar al *Ketre Huitru*, Caldén solitario.

Al otro lado de su muerte, el destino del héroe es la sed de los otros.

El filo de la lanza atraviesa el madero, cae el torrente hasta sus labios, pero la Pampa es ellos y, mientras es la noche, *Huitrú* llora un lago para sus durmientes. *Ketre Huitrú Lafquen*.

Revés del filo de las lanzas  
enemigo guerrero de la propia sangre  
la noche de los padres se celebra en copas de discordia  
hasta sujetar los cuerpos en las uñas del dolor

Los vencedores huyen  
con las bestias robadas

*Tranabue* regresa al arenal  
ensangrentado en estirpe

Guerreros de *Tranabue*  
errantes de lágrimas del viento  
el agua es sal

No caminan hacia el fin  
sus pasos son  
una senda de perpetua luz  
Es sal la luna

Sangre del azote  
los caballos

Los ojos vueltos hacia la nuca del miedo  
o más adentro  
hacia la espina infiel  
oro del fuego de la oscuridad

La arena es sal

Imagen de la muerte  
que contempla las tierras del sueño

Es sal la Pampa

*Am alum*

Y si el sendero es sangre  
oración de la guerra  
sed es la piedra en el nudo de los labios

El viento de tu boca  
destruya la noche

*Machi*

Baila un fuego  
es sal  
luna

Su voz  
asciende

*Am alum*

*Am alum*

El fuego es sal  
la sal es agua

una luna que danza son sus pies

*Am alum*

hasta el árbol que es agua en el fuego

*Ketre Huitru*

*Ketre Huitru*

¿Qué guerrero no enhebra su lanza  
en la corteza del héroe?

*Huitru*

Si la muerte atravesó su albur  
hasta ser el árbol  
en espesura de viento y constelaciones  
ya no es la muerte  
que el filo atravesase el madero

En la herida

La luna agua

la sal es agua.

Torrentes de arena

de sol

caen en agua

es la tarde misma que llega

y es noche

silencio de agua que cae

hasta haber saciado

toda la sed

y continúa

porque en los tallos de su signo se limpia el sufrimiento  
y es el umbral de su piedra  
más adentro

más adentro

y cae el agua

agua

ya no dormida

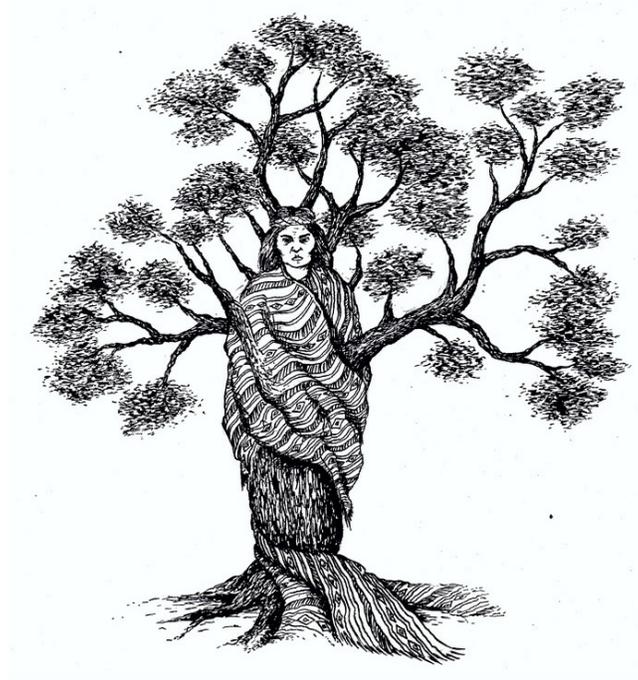
ya no perfil sollozo

agua profunda

*Ketre Huitru Lafquen*

### III. La otra Pampa, la misma Pampa

dibujo 4



## **La otra Pampa, la misma Pampa**

Pampa del espinal, anónima Pampa del Caldén.

Simetría, silencio que se eleva hacia el puro celeste, y el mugido de un animal de sílice, inmemorial en tiempo y en espacio, hasta no ser distancia quebrada en horizonte.

Así, revolución de la quietud virgen, hasta ser de lo distinto uno y acabado.

Y el héroe, árbol del agua. Árbol, mece luz y gravedad, es él la otra Pampa, la misma Pampa.

Inocencia desnuda de un Lázaro  
y el vaho de la luz  
es la huella que vuelve  
hacia el descenso de la piedra  
ofrenda

Alimenta el espacio  
hasta no ser la luz  
arena  
no ser la arena  
hendidura de lejanía  
así es  
    y así  
        ha sido

Hasta el horizonte  
paz  
rumor falso  
límite incorruptible

No distancia

Espanto de la tierra  
el espacio es uno  
no hay otra medida  
la misma extensión

margen  
que repite su idéntico trazo  
hasta ser ciego  
y abrirse

El río se cifra en sí mismo  
hasta la arena                    y la sal

Y es el Caldén  
silbidos  
en el tiempo  
    de la travesía

Fruto del Caldén  
dulce ceniza de la piedra  
*kütral-co moluche*

Mesura de ausencia

No es árbol  
no es

Gravedad en la quietud  
la propia espina  
vientre del agua del silencio

Caldén  
luz deshecha

Padre del espinal

Desde la siempre noche  
eleva su vuelo inmóvil

Cuerda del viento

*lluico corel*

Y es sombra lo blanco de la luz  
lejanísimo

Agua dormida de la lluvia remota

Espinas de cielo desnudo

La otra Pampa esa misma Pampa

*Huitru Caldén*

dibujo 5



## Espinal

- *El blanco conquistará la Pampa en desierto*

palabras del cacique

No hay más pobreza

que alimentarse de sí hasta llegar a lo estéril

*Huitru* del espinal

Fuego de un héroe para el hogar de los otros

y de las tierras del Ranquel

ni arena que se lleva el viento

Con el hacha en las manos

el hijo llora al padre árbol

Oscilación  
de una cadencia inmóvil  
el hilo de su estirpe

Y el tiempo  
herida que tiembla  
casi sierpe  
en su cuerpo de espina

Sur  
conspira el piélago  
erial  
de la Pampa

Incandescencia de antigua tempestad

Ni días  
ni noches

Espinal del *Huitru*

En su torsión  
gesta la cifra

No reconoce el miedo

Hasta allí no

nadie  
quiere

Savia del fuego de la lluvia

Después y antes  
suceden entre sí  
*mapu* del hambre  
y sacia con desierto  
gargantas vencidas

El que tiembla es el golpe  
arena cielo gris  
hasta caer

Lianas amarran  
la quietud del árbol

Si aun allí  
ya es de la sombra

No en las manos de la tierra  
el padre de tu padre

En el llanto del viento  
que ya no las espinas

No es sólo el árbol  
también la arena que se va

Huella que no  
para cruzar la tristeza

En la astilla  
el ajeno  
sacia su hoguera

Heredad de la Pampa  
será desierto  
o Caldén

*Huitru*  
filoso golpe

Incierto  
rasguño de la luna

Inmóvil  
vuelve  
que llora

Y las ramas del *Huitru*  
piecitos

Aquí  
la soledad

hilvana

humo de piedras

## IV. Zorro Cazador de Pumas

dibujo 6



## **Zorro cazador de Pumas: Ñamlu**

Llanto del sol y de la luna.

Mariano Rosas, el cautivo. Niño que huye por la Pampa hasta el Caldén. Se fuga para ser el cacique, busca su estirpe de *Zorro Cazador de Pumas*.

Él, que fue cautivo, es el héroe, piel de *Huitrú*. Conoce al enemigo hasta su margen, llega en la guerra a ser Él mismo. Su voz es espinal.

Ha muerto hoy. Su travesía es de cautivo y héroe, gran cacique ranquel. *La Machi* oficia su ritual funerario.

El cazador  
no alcanza  
el arco de su iris

Una piedra se rompe de luces

Y es la *Machi*  
elipse del golpe  
le llega hasta el hueso  
en una sola fuerza

Le saca los ríos con las uñas  
lo deja virgen

Mesura de un sosiego blanco

La muela del *cutral*  
es lo que brilla  
y se enroja la arena  
hasta ser la arena  
del cazador

El viento lame  
las manos de la *Machi*

Alba  
torrente de ambigua opacidad



te dieron a beber  
la Pampa

Tu cráneo ya mira hacia el poniente

Piedra hoguera en la noche del sur

*Zorro Cazador de Pumas*  
el sigilo es el rastro  
hasta ser el ausente

Más esqueleto  
que los ríos de sed  
atravesás el monte  
galopás tu alazán degollado

dibujo 7



## **Zorro Cazador de Pumas: Huanguelen**

Estrella del antepasado.

El héroe es hueso en la arena. Y envejece la arena no el hueso. La noche del día nace en su blancura. Del árbol es uno y la entraña, así es el héroe que alimenta al héroe. Y quieto, es el movimiento del hogar.

No ensucie la arena al héroe.

Ya viene la *Machi* a lavar sus huesos.

Silencios  
de noches de arena  
y el viento se descubre  
atraviesa el espinal  
gira

Arena  
    el tiempo  
        todo arena

*Zorro Cazador de Pumas*  
ya viene la Machi  
a lavar tus huesos

Ahonda la arena  
    hasta tu cráneo

Vos  
    *Huanguelen*  
iluminás sus manos  
    que llegan al temblor

Clava el silencio  
en el silbido de la arena  
tensa su lenguaje  
    hasta el relámpago

La Machi                    lame

la intemperie de tu calavera  
la marca de tu luz  
que es cráneo  
    propia arena

Permanece en la quieta convulsión  
del monte árido  
*curev llukán*

No es tiempo

dibujo 8



## Zorro Cazador de Pumas: Antupainco

De quién es cautivo el héroe

El signo de sus huesos transparente sigilo

Sed

Cavan la arena

hasta el cacique

El miedo besa

el vino

en la calavera

Pampa

ya no la otra

ni aún

*Zorro Cazador de Pumas*

te han vuelto de la muerte

te busca el cautivo

Mariano Rosas

En el alba de las tolderías  
las madres acunan  
el sueño de sus inocentes

Tropas en caballos carmesí

La arena es la misma  
apenas eclipse

Descansan los paridos  
de la angustia

*Anti triltra*

*Zorro Cazador de Pumas*  
cavan la memoria

*Antupainco*

Cortan la arena  
hasta tu cráneo

No es el beso de tu *Machi*

Ellos  
se nutren de la gran madre muerte

En la mañana de la Pampa  
sacian su sed  
con el vino de tu calavera

Hacen de tus hijos  
lejanísima arena

*Zorro cazador de Pumas*  
han quebrado la elipse  
no hay muerte  
el beso de la *Machi*  
se seca en el polvo  
de tu calavera

Tu signo  
cautivo  
es el lenguaje que crece  
y se destruye  
en la heredad de los vejados

*Mariano Rosas*  
La erosión trabaja el tiempo  
desnuda la derrota

Has regresado a tu tierra  
para ser *gülmén* de los Ranqueles  
y volverás  
ahora

*Antupainco*  
*Antupainco*

¿Será marchito, entonces,  
tu cráneo de tres siglos?

*Zorro Cazador de Pumas*

Coraje  
en el colmillo de los daños

No  
tristeza  
No

Adivinan el *cutral*

En sus nombres  
astillas de *Huitru*.

Buscan las luces del espinal  
en los osados arenales  
no nacidos



Regresará el *gülmén*  
de su viaje sin sangre  
el cautivo  
*Antupainco*

dibujo 9



# Nütu

Y en el cráneo del héroe  
la marca del cautivo

No en siempre  
sino en jamás  
el museo cifró al cacique

Dos    noventa y dos

Ausencia,  
erosión inmóvil  
en la mordedura del hueso  
oscilación de un tempus  
ajado

Y los sabios se preguntan:  
*Si no tuviésemos un cuerpo,*  
*¿Qué desgracia podríamos sufrir?*

No de él  
    ya  
    su muerte

*Kultrun*  
oración de una garganta oscura

De qué sur  
    y no es llanto

Sol  
en arenas de la noche

Y en el cráneo del héroe  
la marca del cautivo

Dos noventa y dos

Ya ni siquiera cuerpo  
aún  
impredecible

Del río de silencio de las calaveras  
busca la huella del árbol

*Huitru Caldén*

## V. Huella del árbol

dibujo 10



## Huella del árbol

Si de sí tan sólo es su calavera  
y aún cautivo  
    será quien regresa

Huella del árbol

No son silencio sus huesos  
    Pampa ranquel

Una vez más el cacique huye hacia el *Huitru*

Quién sino el héroe ha de buscar al héroe  
    para encontrar su descanso

Mariano Rosas                      *Zorro Cazador de Pumas*  
    *Huitru Caldén*

El cautivo es el héroe que regresa  
    Más allá de la muerte

Hacia el *Huitru*  
tu calavera

Ojos de un búho

La noche del cautivo viaja  
recorre los árboles  
y no

¿En qué caballo            que ni siquiera es sombra?

Estirpe de cacique

Una calavera sola por la Pampa

*Saliqueló* duerme  
en el mugido de los toros  
el campo de los girasoles

¿Ya no florece en el médano  
la flor salvaje?

La luna  
hace brillar tu cráneo

No hay sosiego en la muerte  
si el hueso tiene sed de arena

Te acordás del camino de los ríos secos  
eres de sal ahora  
o piedra de la leche de tu madre

Por el aire caminás calavera  
vas  
de tu silencio  
hacia la otra Pampa

Hacia *huitru*  
por el viento que se queda quieto

¿Quién habla de héroes derrotados?

Ambos  
cautivos que huyen  
para ser  
*Antupainco*

Se abre el *Huitru* para tu calavera

El héroe  
descansa  
en el héroe

## Glosario

**mapudungun/castellano:**

**Alucon:** muy adentro.

**Alum:** fuerte, grande.

**Am:** sombra del muerto.

**Anti, antu, antü:** sol, día.

**Antupainco:** antepasado mítico.

**Caiñe:** enemigo.

**Kalku:** brujo/a. Quien practica la magia negra.

**Corel:** arena

**Covun, cofün:** caliente

**Curev, curuv, cüruv, cüruf:** viento

**Cutral, quintral:** fuego

**Finmaun:** estar oprimido.

**Funa:** veneno

**Guitu Wuta Chao:** Gran Padre

**Gülmen, Gulmen, Wülmen:** cacique

**Huanguelen, Wanwelen:** estrella del antepasado

**Huenu:** cielo

**Huitru, huitrü, witrú, witrü:** Caldén

**Ketre:** solitario, aislado

**Lafquén, lauquén, lafken:** lago, laguna

**Lanantu:** eclipse de sol

**Lancuyen, Lan küyen:** eclipse de luna

**Leufü, leufú, leuvu-co, leufuco:** río, agua que corre

**Llifén:** mañana espléndida

**Llimapu:** cueva

**Lliuco:** agua clara

**Llukan:** miedo

**Loncoche:** jefe principal.

**Machi:** curandera/a, hechicera/o, adivina/o, mujer chamán

**Mapu:** tierra Meulen: torbellino

**Moluche:** guerreros, hombres de guerra

**Nepen:** despertar

**Neypin:** desatar

**Ngümanhuenu, Ngümanwenu:** llanto del cielo

**Nütu:** prisionero, cautivo

**Ñamlu:** muerto

**Peñi:** hermano

**Quitralco, Kütral-co:** agua de fuego

**Rankulche:** pueblo ranquel

**Relin:** espina

**Rucanaque:** casa deshecha

**Saliquelo:** flor del médano o médano con flores

**Suyai:** esperanza

**Treuq:** triste

**Triltra:** desnudo

**We:** Hermano

## **Nota del autor:**

Algunos textos, aunque en la edición de El Mono Armado estén separados, forman parte de un solo poema, detalles de las páginas respecto a la presente edición:

\* 09 a 11

\* 20 a 23

\* 34 a 38

\* 42 a 45

\* 48 a 49

\* 60 a 61

\* 66 a 68

Contratapa -Inés Manzano-

La Machi abre un cofre como un pozo en la tierra. La historia se derrama. Lo impredecible es el pasado.

Huitru. Sombra de vos. El poeta es una sed atravesada por la música de la tribu. Hilo de arena lo sostiene. Ceremonia de rastros en el verso. Voz doliente en ausencia. Hechicera cautiva. Reparte las astillas donde el cutral se enciende. Desde el agua, sola, erosiona la piedra. La me palabras hasta el hueso. De palabras el viento y el árbol que lo vence. El héroe. La palabra lo empuña como si fuera lanza.

La Machi acuna una cabeza que tiembla en la memoria y la Pampa se sacia de su pérdida. Voz guerrera. El lenguaje es el arco y el silencio la flecha.

## Datos del autor



<http://gerardodavidcuria.com.ar/>

E-mail: [gerardocuria68@yahoo.com.ar](mailto:gerardocuria68@yahoo.com.ar)

**Gerardo David Curiá** reside en Buenos Aires (Argentina). Nació en San Pedro (provincia de Buenos Aires) en 1968, ciudad donde sus poemas fueron premiados en varias oportunidades por la biblioteca Rafael Obligado. Recibió numerosas distinciones por su actividad literaria. Ha integrado antologías en su país y en el exterior. Participó en festivales internacionales de poesía. Formó parte del taller literario El Tren de la Palabra. Colaboró con el ciclo de poesía Interiores poetas del país. Condujo los ciclos literarios: Las Vacas Sagradas, Maldita Ginebra y Contingente de poesía y canciones. En la actualidad realiza, con Lidia Rocha, el café literario Literatura Viva, el programa de radio Moebius y El Encuentro Latinoamericano de Poesía. Este último tiene lugar en San Pedro y cuenta con la co-conducción de Jorge López.

### **Libros publicados**

Sol, iris, sueño (poesía), edición de autor, 1990.

Crónicas de San Acustio (relatos), edición de autor, 2002.

Quebrado Azul (poesía), Ediciones Patagonia, 2004.  
Serie los suicidas (poesía), edición de autor, 2005.  
Caldén (poesía), Ediciones El Mono Armado, 2008.  
Música del Límite (poesía), El Suri Porfiado, 2010.  
El damero de los sueños (poesía), La Mariposa y la Iguana, 2013.  
Pescador, La Mariposa y la Iguana, 2016.

Epub Validado: <http://validator.idpf.org/>

EPUB Validator (beta)

Results

Detected version: EPUB 2.0

Results: Congratulations! No problems were found in curia\_calden.epub.

